

---

## **dimanche 9 octobre**

Amphithéâtre Reitoria UFMG

19 h

### **SÉANCED ' OUVERTURE**

20 h

### **CONFÉRENCE**

**Jean-Louis CHISS**

(Université de la Sorbonne Nouvelle Paris 3)

Directions actuelles de la didactique des langues et des cultures :

Le français dans l'horizon du plurilinguisme

21 h

### **SPECTACLE**

**de danses folkloriques**

**du groupe SARANDEIROS**

**suivid ' un**

**COCKTAIL**

## **lundi 10 octobre**

8 h 30

### **CONFÉRENCES**

Amphi 1007 FALE

#### **Conférence Evelyne PAQUIER (CAVILAM)**

Le site de TV5, une mine de ressources pour l'enseignement et l'apprentissage du français

Amphi Azul ECI

#### **Conférence Robert PONGE (UFRGS)**

Dialogues culturels internationaux à partir de Paris : Avant-gardes, Anthropophagie et Surréalisme

9 h 30 Pause café

10 h

### **TABLES RONDES**

Amphi Azul ECI

#### **table 1 — La traduction à l'UFSC**

Zélia Anita VIVIANI, Cláudia de FAVERI, Ronaldo LIMA,

Noêmia SOARES, Marie-Hélène TORRES (UFSC)

**Médiatrice** : Eunice Dutra GALERY (APFMG)

Amphi 1007 FALE

#### **table 2 — Branché dans les écoles municipales de Rio**

Alain SARRAGOSSE (SCAC/Consulat de France/RJ),

Ana Maria Lucena Vianna SANTOS (SME/RJ)

**Médiateur** : Thierry BÉNAZECH (SCAC/BH)

Amphi 2001FALE

#### **table 3 — La recherche et l'enseignement : autour de Roland Barthes**

Ana Maria CLARK (UFMG), Márcio BARBOSA (FBPF/UFMG),

Márcia ARBEX (UFMG)

**Médiatrice** : Celina Maria Moreira de MELLO (UFRJ)

11 h 30 — 13 h 30

## **ACTIVITÉ CULTURELLE**

Spectacle de percussions du groupe sénégalais MAMMOU BÂ

Praça de Serviços/UFMG

## **DÉJEUNER**

13 h 30 — 15 h

## **COMMUNICATIONS , présentation d ' AFFICHES et ATELIERS**

salle 3053 FALE

### **Stratégies d'enseignement du FLE (I)**

**Animatrice** : Rejane Jacqueline Queiroz Fialho TAILLEFER (UEL)

• Rejane J. Q. F. TAILLEFER (UEL) :

Le matériel didactique « stratégique » pour pratiquer l'oral en FLE

• Alberto Lima ALVES, Kátia Cristina da CÂMARA,

Rejane J. Q. F. TAILLEFER (UEL) :

Le défi pour élaborer un programme d'études stratégiques

• Rosimeire Maria POLIPO, Rejane J. Q. F. TAILLEFER (UEL) :

Le parcours des stratégies d'apprentissage pour les habilités orales

salle 3055 FALE

### **Littérature comparée (I)**

**Animatrice** : Aglaé Maria Araújo FERNANDES (UFPB)

• Aglaé Maria Araújo FERNANDES (UFPB) :

Deux moments d'effacement: Bandeira et Rimbaud

• Latuf Isaias MUCCI (UFF) :

Culture, cultures

• Clarissa Laus Pereira de OLIVEIRA (UFSC) :

Mosaicos culturais : museu e biblioteca

salle 3057 FALE

### **Traduction et culture**

**Animateur** : Ricardo Luciano Oliveira de MEDEIROS (CEFET/PE)

- Márcia Valéria Martinez de AGUIAR (Editora Martins Fontes/SP) :

Alguns marcadores culturais em tradução: uma reflexão a partir de três versões de Zadig para o português

- Ricardo Luciano Oliveira de MEDEIROS (CEFET/PE) :

Os desafios na tradução intercultural: proposta de tradução para o francês da canção Construção, de Chico Buarque de Hollanda

- Maria Suely BRITO (UFMG) :

A cozinha de Marguerite Duras

salle 3065 FALE

### **Langue et lexique**

**Animatrice** : Lélia Machado Rocha PEREIRA (APFPR)

- Rubens Correa HUBERT, Brígida Maria Nogueira CERVANTES,

Eidele Maria RAIMUNDO, Lélia Machado Rocha PEREIRA (APFPR) :

Terminologia bilíngue: uma experiência de ensino/aprendizagem da língua francesa para fins específicos

- Zeina Abdulmassih Khoury SIMÃO (UFU) :

Optimiser l'apprentissage du lexique par la Simulation globale: une démarche passionnante au service des enseignants et apprenants du FLE

- Dagoberto Rodrigues de SOUZA (APFDF) :

O concurso Le Mot d'or e a valorização do léxico

salle 3017 FALE

### **Littérature et théâtre**

**Animatrice** : Maristela Gonçalves Sousa MACHADO (UFRGS)

- Camila do Nascimento FIALHO (APFRGS) :

L'Enjeu de la parole dans le théâtre oriental et le théâtre occidental

- Maristela Gonçalves Sousa MACHADO (UFRGS) :

Les Liaisons dangereuses, de Laclos, à la scène: le regard de Christopher Hampton

- Sandra de Pádua CASTRO (UFMG) :

Teatro Peste: do caos à luz, do chumbo ao ouro

salle 3051C FALE

### **ATELIER « Recycler pour innover »**

Danielle GOLDSTEIN (Alliance Française/SP)

salle 3009 FALE

**ATELIER « La réhabilitation de la traduction en didactique des langues »**

Janete Cabral CECIN

Hall FALE

Présentation d' **A F F I C H E S**

- Josilene Pinheiro MARIZ (USP) :

L'enseignement de la littérature en classe de FLE dans les universités fédérales du Nord-Est du Brésil

- Érica Cristina de OLIVEIRA, Greyce Cândido de ARAÚJO (UFV) :

Um estudo comparativo entre a Chanson de Roland e as *Mémoires Postumas de Brás Cubas*

- Gioconda Henriques JANUÁRIO (UFV) :

Chantons en français. Técnicas para aprender a língua francesa através de canções francófonas

- Heloísa Helena Clasen MORITZ (UFSC) :

L'apprentissage de la langue française au troisième âge

15 h Pause café

15 h 30 — 16 h 45

**COMMUNICATIONS et ATELIERS**

salle 3053 FALE

**Stratégies d'enseignement du FLE (II)**

**Animatrice:** Rosa Maria de Oliveira GRAÇA (URFGS)

- Rosa Maria de Oliveira GRAÇA (URFGS) :

L'Apprentissage coopératif en FLE

- Evelyne DOGLIANI (UFMG) :

A didática integrada das línguas e o espaço dos diferentes saberes

- Christianne ROCHEBOIS (UFV) :

Trajectoires d'enseignement/ apprentissage : le cas des demandeurs d'asile du CAUDA (Centre d'accueil d'urgence de Besançon)

salle 3055 FALE

**Littérature comparée (II)**

**Animatrice :** Maria da Glória de SÁ (UNEC)

- Norma WIMMER (UNESP) :

Un regard français sur le Brésil : l'oeuvre du Vicomte de Taunay

- Nelson RAMOS (UNESP) :

Le vocabulaire liturgique chez Emile Nelligan et Cruz e Sousa : convergences littéraires

- Maria da Glória de SÁ (UNEC) :

La traversée française chez Guimarães Rosa

salle 3057 FALE

### **Traduction : stratégies et méthodologies**

**Animatrice** : Cláudia Maria Pereira de ALMEIDA (UERJ/Colégio Pedro II)

- Eleonora CASTELLI (UFSC) :

La traduction d'articles de journaux: un voyage entre deux langues et deux cultures

- Katharina Jeanne KELECOM, Cláudia Maria Pereira de ALMEIDA

(UERJ/Colégio Pedro II) :

Traduire : limites et potentialités

salle 3065 FALE

### **Stratégies d'enseignement du FLE (III)**

**Animatrice** : Wanda Maria Maranhão COSTA (Alliance Française/RJ)

- Mariza Pereira ZANINI (FURGE) :

O trabalho sobre o texto na formação inicial dos professores de francês

- Maria Suzana Moreira do CARMO, Berenice W. POMPILIO,

Sérgio Luiz Baptista da SILVA, Denise Radanovic VIEIRA :

Développement des compétences linguistiques par des tâches dans le cours de Lettres-Français (Licence et Traduction) de la PUC-SP (PUC/SP)

- Wanda Maria Maranhão COSTA (Alliance Française/RJ) :

“Né pour apprendre” : une nouvelle voie pour la formation

salle 3051C FALE

### **ATELIER « Restez branchés ! »**

Maria Dulce Rabelo de ANDRADE, Mirthis Moysés ISAAC

(UERJ/SME/RJ)

salle 3061 FALE

**ATELIER “Criar canções, por que não?”:**

Alessandra Montera ROTTA (USP)

17 h

**ESPACE ÉDITEURS**

Amphi 1007 FALE

**Éditions CLÉ INTERNATIONAL**

Reine MIMRAN :

La Collection Compétences, la Collection Activités pour le Cadre Européen Commun de Référence et la Collection Expliquée : des outils complémentaires à la pointe de l'innovation pédagogique.

17 h 45

Amphi 1007 FALE

Éditions DIDIER

Présentation d'ouvrages du catalogue Didier FLE :

Connexions : Une collection complète et efficace pour un enseignement en accord avec les nouvelles exigences pédagogiques

19 h

**ACTIVITÉ CULTURELLE**

Inauguration du website

CINEFRANCE.COM.BR,

le site officiel du cinéma français au Brésil

**Séance spéciale**

**de CINÉMA**

suivi d'un

**COCKTAIL**

Sala Humberto Mauro

Palácio das Artes

(nombre limité de places à retirer au secrétariat du congrès)

*organisation et réalisation : Ambassade de France*

## **mardi 11 octobre**

8 h 30

### **CONFÉRENCES**

Amphi 1007 FALE

#### **Conférence Celina Maria Moreira de MELLO (UFRJ)**

Texte littéraire et intertexte pictural : l'éducation du regard, dans La Princesse de Clèves (1678)

Amphi Azul ECI

#### **Conférence Reine MIMRAN (Clé International) :**

La Collection Compétences, la Collection Activités pour le Cadre Européen Commun de Référence et la Collection Expliquée : des outils complémentaires à la pointe de l'innovation pédagogique.

Amphi 2001 FALE

#### **Conférence Serge DREYER (APFTaiwan)**

La mode, élément d'une stratégie de développement du français à Taiwan

9 h 30 Pause café

10 h

### **TABLES RONDES**

Amphi 1007 FALE

#### **table 4 — Plurilinguismo no Rio Grande do Sul:**

Maria Cristina PRANDO, Rosa Maria de Oliveira GRAÇA,

Clarissa Gregory BRUNET, Afonso Guerreiro LIMA (UFRGS)

**Médiateur :** Jean-Louis CHISS (Université Paris 3)

Amphi Azul ECI

#### **table 5 — La séquence didactique : un moyen d'intégrer différents supports :**

Eliane LOUSADA, Ana Luiza Ramazzina GHIRARDI,

Claudia OZON, Luciano Magnoni TOCAIA,

Tânia HIRATA, Karina Pedreira de Freitas CERIBELLI

(Alliance Française de SP)

**Médiateur :** Dagoberto Rodrigues de SOUZA (APFDF)



Amphi 2001 FALE

**table 6 — Les échanges interculturels dans la pratique du français :**

Véronique DAHLET (USP), Rosalina Sales CHIANCA

(UFPB), Martine KUNZ (UFC)

**Médiateur :** Robert PONGE (UFMG)

11 h 30 — 13 h 30 / Hall FALE

**ACTIVITÉ CULTURELLE**

**Lancement de livres**

**Exposition de photographies**

« **Le Grand Passage** »

de Marco DINIZ

**DÉJEUNER**

13 h 30 — 15 h

**COMMUNICATIONS , présentation d ' AFFICHES et ATELIERS**

salle 3053 FALE

**Approches de la littérature en classe de FLE (I)**

**Animatrice :** Josilene Pinheiro MARIZ (USP)

- Nathalie HANNECART (Universidade de Salamanca) :

L'articulation lecture-écriture à partir de la notion de stéréotype, pour aborder la poésie en classe de français langue étrangère

- Stela Maria S. Chagas de MORAES (UERJ) :

Knock ou le triomphe de la motivation dans

la classe de FLE

- Josilene Pinheiro MARIZ (USP) :

Pourquoi travailler la littérature en classe de FLE : une réalité du nord-est du Brésil

salle 3055 FALE

**Traduction et littérature (I)**

**Animateur :** Alvaro Silva FALEIROS (UnB)

- Alvaro Silveira FALEIROS (UnB) :

O vocabulário caribenho como dificuldade na tradução de “Les Fenêtres”, de Apollinaire

• Flávia Lúcia Espíndola SILVA, Priscila Sá Freire RANGEL, Tânia Maria Balbi LOMBARDI, Vilma de Oliveira MOTA (Escola Municipal Francisco Manuel/SEE/RJ) :

Paul Valéry: o teórico esquecido pela tradução

salle 3057 FALE

### **Projets d'insertion du français dans les écoles brésiliennes (I)**

**Animatrice** : Maria Stela Marques OCHIUCCI (UFU)

• Selma Sueli Santos GUIMARÃES,

Maria Stela Marques OCHIUCCI (UFU) :

Projet DILFRAIES : une expérience enrichissante

• Maria Stela Marques OCHIUCCI,

Juliana Resende SOARES (UFU) :

« Le Coq français » à Uberlândia :

un échange culturel fructueux

• Clarissa Gregory BRUNET, Danitsa Lerotic BEKGER (UFRGS) :

Correspondência escolar: comunicação e intercâmbio

salle 3004 FALE

### **Stratégies d'enseignement du FLE (IV) : Supports diversifiés**

**Animatrice** : Kátia Ferreira FRAGA (UERJ)

• Kátia Ferreira FRAGA (UERJ) :

Les supports multimédia et la valorisation du travail de l'enseignant de LE

• Maria Luiza RAMIARINA, Maria Tereza FANTINATO, Ana Cândida Brandão FONSECA, Katharina Jeanne KELECOM (Colégio Pedro II) :

Une nouvelle conception de l'apprentissage du français au Colégio Pedro II : la Médiathèque Jean-Luc Lagardère

salle 2001 FALE

### **ATELIER « L'orthographe, c'est chouette »**

Danielle GOLDSTEIN (Alliance Française/SP)

salle 3061 FALE

### **ATELIER « Apprendre et faire apprendre le français à l'aide de documents télévisuels : le projet Branché »**

Regina Mollica JOURDAN

salle 3051C FALE

**ATELIER « Etudes contrastives et traduction comme pratiques d'enseignement des langues »**

Alain MOUZAT (USP)

**Présentation d ' AFFICHES**

- Rosa Maria de Oliveira GRAÇA (UFRGS) :

La Bivalence au Rio Grande do Sul

- Maria Helena Valentim Duca OYAMA (UFF) :

Édouard Glissant et la poétique du tremblement dans Ormerod

- Clarissa Laus Pereira de OLIVEIRA :

Máximas de Malraux

- Diana Greyce Santos COELHO (UFAM) :

L'histoire de la langue française à Manaus

15 h 00 Pause café

15 h 30 — 16 h 45

**COMMUNICATIONS et ATELIERS**

salle 3053 FALE

**Stratégies d'enseignement du FLE (V) : Supports diversifiés**

**Animatrice** : Nadiejda Florentino CORDEIRO (APFERJ)

- Lúcia Campos de Oliveira ZUCCHI (APFESP) :

Leitura em Internet para o ensino de FLE

- Nadiejda Florentino CORDEIRO, Sueli Silva PEREIRA (APFERJ) :

L'ordinateur : élément de motivation dans

l'apprentissage du FLE/ Branché sur la toile

salle 3055 FALE

**Approches de la littérature en classe de FLE (II)**

**Animatrice** : Fernanda Almeida LIMA (UFRJ)

- Wandira dos Santos Rego TAMIARANA (APFC) :

Mademoiselle Grandet, vous la connaissez ?

- Fernanda Almeida LIMA (UFRJ) :

L'Interlangue dans les contes de Pétrus Borel, Le Lycanthrope

salle 3057 FALE

### **Traduction et littérature (II)**

**Animatrice** : Nilda Aparecida BARBOSA (Colégio de Aplicação, Maringá/PR)

• Adalberto de OLIVEIRA (APFPR) :

La soi-disant traduction de Blaise Pascal de Toda a América, de Ronald de Carvalho

• Nilda Aparecida BARBOSA (Colégio de Aplicação, Maringá/PR) :

A editora Globo e a história da tradução do escritor francês Roger Martin du Gard

• Maria do Socorro Aguiar PONTES :

Subsídio a uma tradução de Yasmina Réza

salle 3065 FALE

### **Les rapports FLE/PLM**

**Animateur** : Ronaldo LIMA (UFSC)

• Vera Lúcia Brandão Diniz de OLIVEIRA (APFRGS) :

La créativité : but et déclencheur des pratiques intégrées de PLM/FLE

• Ronaldo LIMA, Zélia Anita VIVIANI (UFSC) :

L'intégration FLE e PLM (Projet Bivalence) :

perspectives d'entrées basées sur les genres du discours

• Débora Raquel Massmann ELEODORO (USP) :

Prototypie argumentative et modèles culturels

salle 2001 FALE

### **ATELIER « Apprendre le français en chanson : Génération 05 »**

Evelyne PAQUIER (CAVILAM)

salle 3061 FALE

### **ATELIER “A aula zero: estratégias simples para torná-la estimulante e fácil”**

Maria do Carmo SALGADO (UFMG)

17 h

### **ESPACE ÉDITEURS**

Amphi 1007 FALE

#### **Éditions DIDIER**

Présentation d'ouvrages du catalogue Didier FLE : « Tandem »

17 h 45

Amphi 1007 FALE

#### **Éditions CLÉ INTERNATIONAL**

Reine MIMRAN :

La Collection Compétences, la Collection Activités pour le Cadre Européen Commun de Référence et la Collection Expliquée : des outils complémentaires à la pointe de l'innovation pédagogique

19 h

### **ACTIVITÉ CULTURELLE**

#### **Pot de l'amitié**

#### **Concert franco-brésilien :**

#### **Chant et guitare**

Centro de Tradição Gaúcha (CTG)

Avenida Antônio Carlos,

*(en face de l'entrée principale de l'UFMG)*

## **mercredi 12 octobre**

8 h30

### **CONFÉRENCES**

Amphi 1007 FALE

#### **Conférence Pierre MARTEL** (Université de Sherbrooke)

Le français standard en usage au Québec : reflet de l'identité linguistique et culturelle des Québécois et Québécoises

Amphi Azul ECI

#### **Conférence Michel GIRARDIN** (FIAP-Forum International d'Accueil de Paris) :

Le FIAP Jean Monnet, centre international de séjour à Paris

9 h 30 Pause café

10 h

## **TABLES RONDES**

Amphi 1007 FALE

### **table 7 — Le dispositif de formation de professeurs de l'Alliance française de São Paulo : une réponse à une situation complexe :**

Hervé SALAÜN, Eliane LOUSADA, Ana Luiza Ramazzina

GHIRARDI, Karina Pedreira de Freitas CERIBELLI

(Alliance Française de São Paulo)

**Médiateur :** Jean-Louis SILVY (Alliance Française de BH)

Amphi Azul ECI

### **table 8 — La Formation en FLE au Brésil :**

Márcio Venício BARBOSA (UFMG), Miriam Lúcia dos Santos JORGE (UFMG), José Carlos CUNHA (UFPA), Neila S. de FARIA (UFU), Maria Sabina KUNDMAN (USP)

**Médiatrice :** Rosalina CHIANCA (UFPB)

Amphi 2001 FALE

### **table 9 — Plurilingüismo à comunidade: iniciativas e propostas:**

Maristela MACHADO (UFRGS), Isabella MOZZILLO

(UFPEL), Mariza Pereira ZANINI (UFRGS)

**Médiatrice :** Christianne ROCHEBOIS (UFV)

11 h 30 — 13 h 30

## **DÉJEUNER**

13 h30 — 15 h 00

## **COMMUNICATIONS et ATELIERS**

salle 3055 FALE

### **Stratégies d'enseignement du FLE (VI) : Supports diversifiés**

**Animatrice :** Maria Lúcia Jacob Dias de BARROS (UFMG)

• Débora Montes COUTINHO, Mariza Pereira ZANINI (FURGE/RGS) :

Relato de uma experiência com cinema em LE

• Andrea Perazzo Barbosa SOUTO (APFDF) :

Le texte publicitaire en classe de FLE et les relations interculturelles du sujet-lecteur

- Maria Lúcia Jacob Dias de BARROS (UFMG) :

La chanson plurilingue dans la classe de FLE

salle 3053 FALE

#### **La description en littérature**

**Animateur** : Robert PONGE (UFRGS)

- Rodrigo de Oliveira LEMOS Robert PONGE (UFRGS) :

Quelques aspects du Portrait de La Rochefoucauld par lui-même et de ses Maximes

- Pedro Paulo Garcia Ferreira CATHARINA (UFRJ) :

Description picturale et texte littéraire

- Sabrina Ribeiro BALTOR (UFRJ) :

O Mito de Pigmalião na obra de Théophile Gautier

salle 3057 FALE

#### **Langue française et matériel didactique**

**Animatrice** : Lúcia Helena FERREIRA (USP)

- Ingrid Bueno PERUCHI (APFESP) :

Les images des apprenants de FLE à propos de la culture française

- Miriam de Andrade LEVY, Rodrigo Silva IELPO,

Sany Lemos MOREIRA :

L'apprentissage de la langue française, une question de savoir-vivre ?

- Lucia Helena FERREIRA (USP) :

La réflexion sur la grammaire : un outil efficace en classe de langue

salle 3065 FALE

#### **L'enseignement du français à des publics spécifiques (I)**

**Animatrice** : Denise Radanovic VIEIRA (Escola Politécnica/USP, PUC/SP)

- Angélica Hernandes LIMA (UNESP/IBILCE):

Aprendizagem de francês na terceira idade:

uma investigação das relações entre crenças e motivação

e suas implicações na construção deste processo

- Guiomar Marins Justino de OLIVEIRA (Escola Politécnica/USP) :

O processo de construção de um curso de FOS

- Denise Radanovic VIEIRA (Escola Politécnica/USP, PUC/SP):

L'enseignement du français à L'Ecole Polytechnique de l'USP : enjeux, état des lieux et perspectives didactiques

salle 3019 FALE

### **L'enseignement du français à des publics spécifiques (II)**

**Animatrice** : Teresinha Preis GARCIA (ILG/UEM)

- Teresinha Preis GARCIA (ILG/UEM) :

Stratégies d'apprentissage employées par

des apprenants débutants dans l'acquisition du FLE

en milieu institutionnel

- Ticianá Telles MELO (UFC) :

La langue française et l'étudiant ingénieur en

formation en France

- Sérgio Barbosa de CERQUEDA (UESC):

Novos desafios para o professor de francês:

o curso LEA da UESC

salle 3017 FALE

### **Littérature et cinéma**

**Animatrice** : Maria Cristina BATHALHA (UERJ)

- Maria Cristina BATHALHA (UERJ) :

Mme Bovary, c'est elle ! La Bovary au cinéma

- Matosalém VILARINO :

L'Amour en fuite, de François Truffaut : un dérèglement de contes

salle 2001 FALE

### **ATELIER « Branché et le nouveau Delf/Dalf »**

Alain SARRAGOSSE (SCAC/Consulat Général de France/RJ)

salle 3051C FALE

### **ATELIER « Mots usés, mots volés »**

Nathalie HANNECART (Universidade de Salamanca)



salle 3061 FALE

**ATELIER « Une journée dans une ville francophone »**

Flávia Lúcia Espíndola SILVA, Priscila Sá Freire RANGEL,

Tânia Maria Balbi LOMBARDI, Vilma de Oliveira MOTA (SEE/RJ)

15 : 00 Pause café

15 h 30 — 16 h 45

**COMMUNICATIONS et ATELIERS**

salle 3055 FALE

**Traduction et culture (II)**

**Animatrice** : Florence Collette GAILLARD (UFSC)

• Gabriela de França NANNI (UFSC) :

Tradução comentada do romance La Fin de la nuit, de François Mauriac

• Florence Collette GAILLARD (UFSC) :

La traduction portugais-français, difficultés rencontrées par les traducteurs et prise de position socioculturelle du traducteur

salle 3057 FALE

**Stratégies d'enseignement du FLE (VII)**

**Animateur** : André BERRI (UFSC)

• André BERRI (UFSC) :

La pertinence de la présence de la composante phonétique dans la classe de FLE

• Maria Elisabeth VITULLO (APFESP) :

Convergences métalinguistiques pour l'enseignement du FLE au Brésil ? Ou comment on désigne l'objet

« propositions » dans les grammaires des deux langues

• Dora Anita MELLO (APFRGS) :

Apprendre à raisonner, le défi de l'actualité

salle 3053 FALE

**La littérature et les arts**

**Animatrice** : Karina Chianca VENÂNCIO (UFPB)

• Karina Chianca VENÂNCIO (UFPB) :

Poésie et peinture au début du XXe siècle

- Nícia de Souza CARVALHO (UFMG) :

A presença de pinturas de Gustave Moreau em *La Chambre Secrète*, de Alain Robbe-Grillet

- Valdete Nunes SILVA (UFMG) :

Limites entre o real e o ficcional: uma leitura de *Douleur exquise*, de Sophie Calle

salle 3065

### **Littérature francophone**

**Animatrice** : Cláudia Maria Pereira de ALMEIDA (UERJ/Colégio Pedro II)

- Cláudia Maria Pereira de ALMEIDA (UERJ/Colégio Pedro II) :

Le Prix Goncourt 1975 : le Golem primé

- Erika Pinto de AZEVEDO (UFRGS) :

Ambigüités d'Illien et de L'homme au complet gris clair

- Vanessa Costa e Silva SCHMITT (UFRGS) :

La cartographie de Zénon : l'errance et l'immobilité d'un médecin du XVIe siècle

salle 3004 FALE

### **Le français instrumental**

**Animatrice** : Cristina Casadei PIETRARÓIA (USP)

- Cristina Casadei PIETRARÓIA (USP) :

Le français instrumental à l'aube du XXIe siècle

- Emili Barcellos MARTINS (UFV) :

A abordagem instrumental no ensino de língua francesa na Universidade Federal de Viçosa, MG

- Rita JOVER (USP) :

O francês instrumental : a necessidade de uma definição terminológica

salle 3017 FALE

### **La langue française et la recherche**

**Animatrice** : Tokiko ISHIHARA (USP)

- Aline Saddi CHAVES (APFESP) :

Apprendre et enseigner avec les genres du discours

- Tokiko ISHIHARA (USP) :

Discours rapportés en langue et littérature

- Josely Bogo Machado SONCELLA (UEL) :

As provas de língua francesa no vestibular : uma análise dos gêneros textuais

salle 3059 FALE

### **Littérature francophone et identité culturelle**

**Animatrice** : Cléa Lopes Aranha MACÊDO (UFPB)

- Aléxia Teles DUCHOWNY (UFMG) :

A literatura francesa e a formação da identidade cultural dos judeus sefaraditas

- Cléa Lopes Aranha de MACÊDO (UFPA) :

Poésie et identité culturelle

- Sérgio Barbosa de CERQUEDA (UESC) :

Jacques Godbout e o Quebec: por uma idéia de país

- Nilson Adauto Guimarães da SILVA (APFRJ) :

La Peste, d'Albert Camus : révolte en tant qu'action collective et solidaire

salle 3106 FALE

### **Projets d'insertion du français dans les écoles brésiliennes (II)**

**Animateur** : Ivan Cupertino DUTRA (Universidade Luterana do Brasil, TO)

- Alcinéia Emmerick de ALMEIDA (USP) :

O professor de língua estrangeira e sua busca por uma prática pedagógica crítica e reflexiva

- Clarissa Gregory BRUNET, Luciane Barcelos REMIÃO,

Regina Maria Chaves dos SANTOS :

O ensino de língua e cultura estrangeira: uma nova perspectiva

- Ivan Cupertino DUTRA (Universidade Luterana do Brasil, TO) :

Projeto Letras parisienses: porque não existe distância para o desejo

salle 3051C FALE

### **ATELIER « La bande dessinée en classe de FLE »**

Sébastien ROY (Consulat Général de France/SP)

salle 3061 FALE

### **ATELIER « Le Marathon de l'écriture »**

Michel GIRARDIN (FIAP)

salle 3019 FALE

**ATELIER « Branché à l'université »**

Maria Elizabeth Chaves de MELLO (UFF)

17 h 00

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE**

de la Fédération Brésilienne de Professeurs de Français

salle 2001 FALE

17 h

**ESPACE ÉDITEURS**

Amphi 1007 FALE

**Éditions CLÉ INTERNATIONAL**

Cédric FRIN :

Tout Va Bien, la toute nouvelle méthode 2005

17 h 45

Amphi 1007-FALE

**Éditions DIDIER**

Présentation d'ouvrages du catalogue Didier FLE :

Collection Atelier : « Grammaire du français, comprendre, réfléchir, communiquer »

20 h 30

**ACTIVITÉ CULTURELLE**

**Concert du groupe de musique ancienne de Georges Vincent – Conservatório da UFMG**

Avenida Afonso Pena, 1534

Centro

8 h 30

**ESPACE ÉDITEURS**

Amphi 1007 FALE

**Éditions CLÉ INTERNATIONAL**

Cédric FRIN :

Tout Va Bien, la toute nouvelle méthode 2005

Amphi Azul ECI

### **Éditions DIDIER**

Présentation d'ouvrages du catalogue Didier FLE :

Collection Réussir le Delf/Dalf

Amphi 2001 FALE

### **Éditions CLÉ INTERNATIONAL**

Aurea RECCHIA :

Présentation des nouveautés CLE International

9 h 30 Pause café

10 h 00

### **TIRAGE AU SORT**

#### **Séjour au FIAP**

(Forum International d'Accueil de Paris)

et

#### **Cours au CLA**

(Centre de Linguistique Appliquée)

Amphi 1007 FALE

## **jeudi 13 octobre**

10 h 30

Amphi 1007 FALE

### **CONFÉRENCE**

#### **Louis-Jean CALVET**

(Université de Provence Aix-Marseille 1)

Quelles politiques linguistiques face au versant linguistique de la mondialisation ?

11 h 30

Amphi 1007 FALE

### **SÉANCE DE CLÔTURE**

**Présentation de la Chorale de la Faculté de Lettres Chanson française et brésilienne**